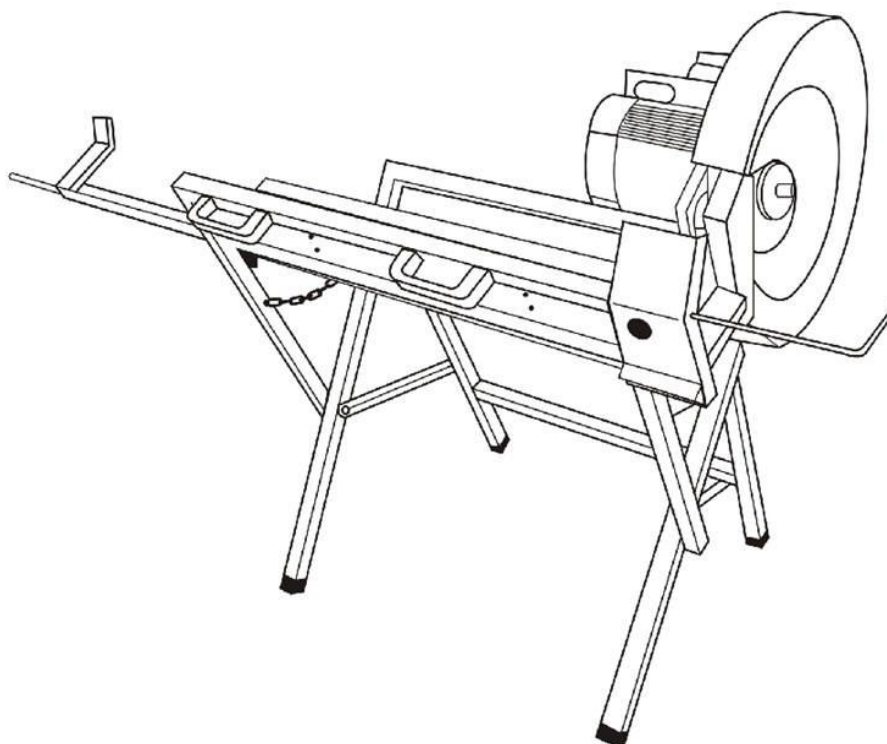


---

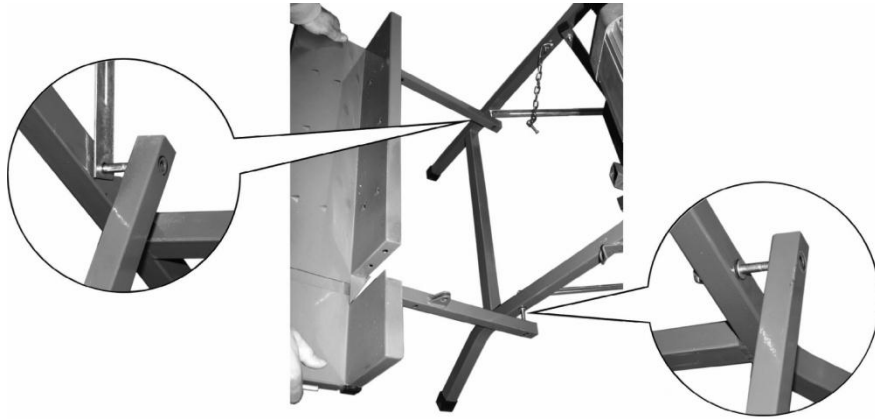
**DK Betjeningsvejledning**  
**GB User manual**  
**FR Mode d'emploi**

## **Power Saw 2202**

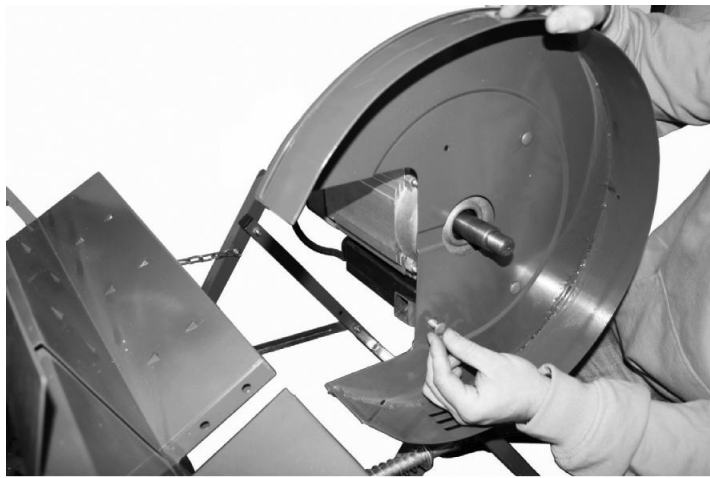


# Illustrationer – Illustrations - d'illustrations

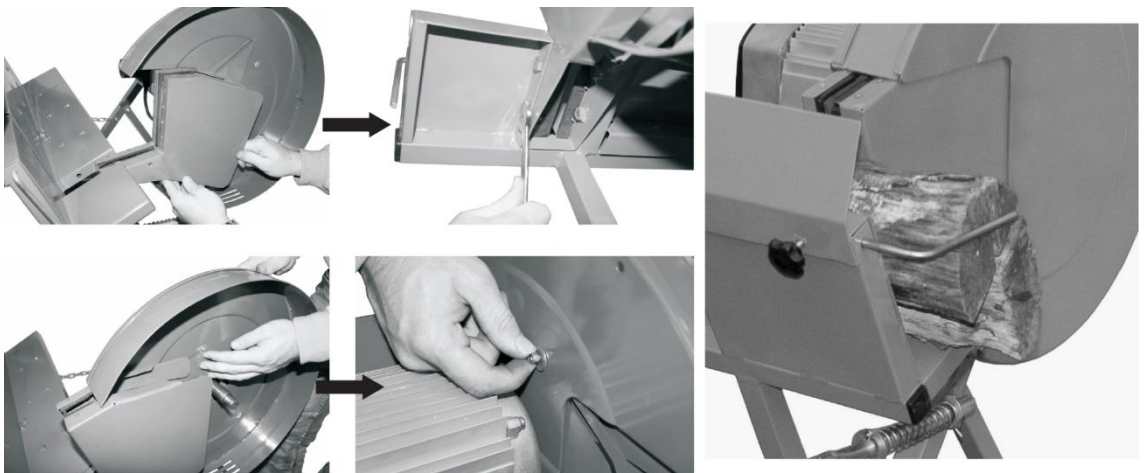
III 1



III 2



III 3



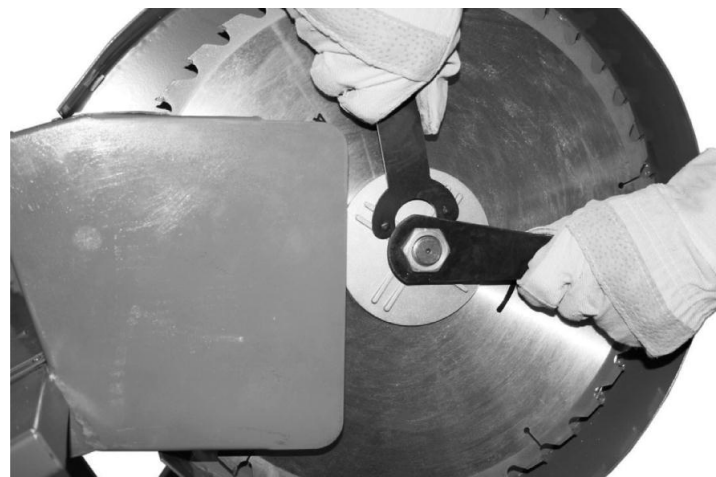
III 4



III 5



III 6



III 7



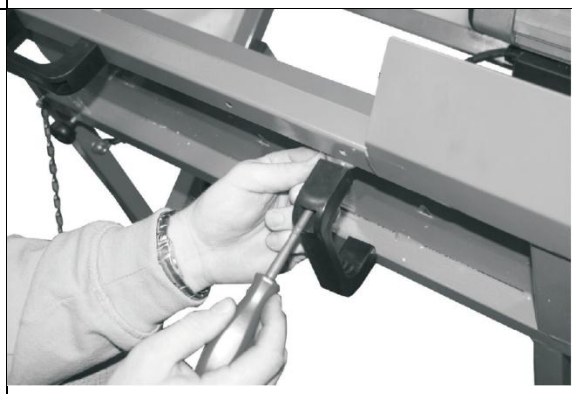
III 8



III 9



III 10



## 1. Indholdsfortegnelse

---

2. Sikkerhedsinstruktioner.....	5
3. Brændesavens hovedtræk.....	7
4. Montering.....	8
5. Brug.....	9
6. Vedligeholdelse.....	9
7. Specifikationer.....	9

## 2. Sikkerhedsinstruktioner

---

Som med alt maskineri er der visse risici involveret i brugen af dette produkt. Udvisning af respekt og forsigtighed vil formindske risikoen for personlig skade. Hvis de normale forholdsregler ikke imødekommes kan det resultere i personlig skade eller beskadigelse af ejendom.

- Læs og bliv fortrolig med hele betjeningsvejledningen. Lær maskinens anvendelse og grænser at kende, såvel som specifikke potentielle risici.
- Maskinen må kun bruges af voksne, som har læst betjeningsvejledningen før brug. Ingen må bruge maskinen uden at have læst betjeningsvejledningen.
- Det er vigtigt, at du bærer sikkerhedssko hele tiden, for at sikre dine fødder mod nedfaldende træ.
- Det er vigtigt, at du bærer handsker hele tiden, for at beskytte hænderne mod de spåner og splinter, der kan blive frembragt under arbejdet.
- Det er ligeledes vigtigt altid at bære briller eller et visir, som beskytter hovedet imod spåner og splinter, der kan blive frembragt under arbejdet.
- Du må ikke flytte eller pille ved beskyttelses- eller sikkerhedsindretningerne.
- Stå ikke tæt på brændesaven, når den bliver brugt. Udover personen, som bruger brændesaven, må der ikke være nogen andre mennesker eller dyr i en radius af 5 meter fra maskinen.
- Der kan være fare for at skære eller knuse hånden: Rør aldrig de farlige områder, når saven bevæger sig.
- Brug aldrig hænderne til at fjerne en brændeknude som klingens sidder fast i. Rør aldrig ved maskinens bevægelige dele, når maskinen er tændt.
- Kontroller for beskadigede dele. Før videre brug af maskinen, skal du tjekke skærmen eller andre dele, som kan være beskadigede for at sikre, at produktet vil fungere ordentligt og yde dets tilsigtede funktion. Tjek, at de bevægelige dele kører lige og ikke er beskadigede. Tjek montering eller andre forhold, som kan påvirke brugen af brændekløveren. En skærm eller andre dele, som kan være beskadigede, skal repareres og udskiftes.

- Sørg for at beskyttelseskærmen og glideskinner altid er på plads.
- Fjern justeringsnøgler/skruenøgler osv. Gør det til vane at tjekke om nøgler, skruenøgler osv. er fjernet fra maskinen, før at du tænder den.
- Brug aldrig maskinen, når du er under påvirkning af narkotika, alkohol eller medicin.
- Stå aldrig på maskinen. Du kan komme til skade, hvis du falder.
- Lad aldrig maskinen køre uden opsyn. Afbryd strømmen, når du går fra den.
- Stop altid motoren, før du justerer, skifter dele eller reparerer på maskinen.
- Bær ikke smykker eller løst tøj som kan hænge fast i brændesaven.
- Trykket må ikke justeres – derved bortfalder garantien.
- Prøv aldrig på at save brændeknuder, som er større end den anbefalede brændestørrelse. Der må ikke være søm eller andet metal i brændet, da disse kan beskadige maskinen.
- Brugeren skal betjene brændesaven med begge hænder.
- Kløv aldrig to brændeknuder på en gang, da de kan vælte og skabe farer.
- Sæt aldrig en ny brændeknude på maskinen før den er færdig med den forrige, da dette er meget farligt.
- Vær opmærksom på at savbladet altid er skarpt, skift det, når det er nødvendigt.

### **El motor**

Det er vigtigt, at saven tilkobles en tilsvarende strømkreds, som er beskrevet på maskinens mærkeplade.

Er ledningen under 25 meter skal kobberværsnittet være på minimum  $1,5\text{mm}^2$ . Er den over 25 meter skal tværsnittet være minimum  $2,5\text{mm}^2$ . Bemærk dog at der kan være nationale forskelle på den type stik, der anvendes. Kontroller derfor at det stik, der anvendes, opfylder landets krav med hensyn til jordforbindelse. Der skal anvendes en 16 ampere sikring.

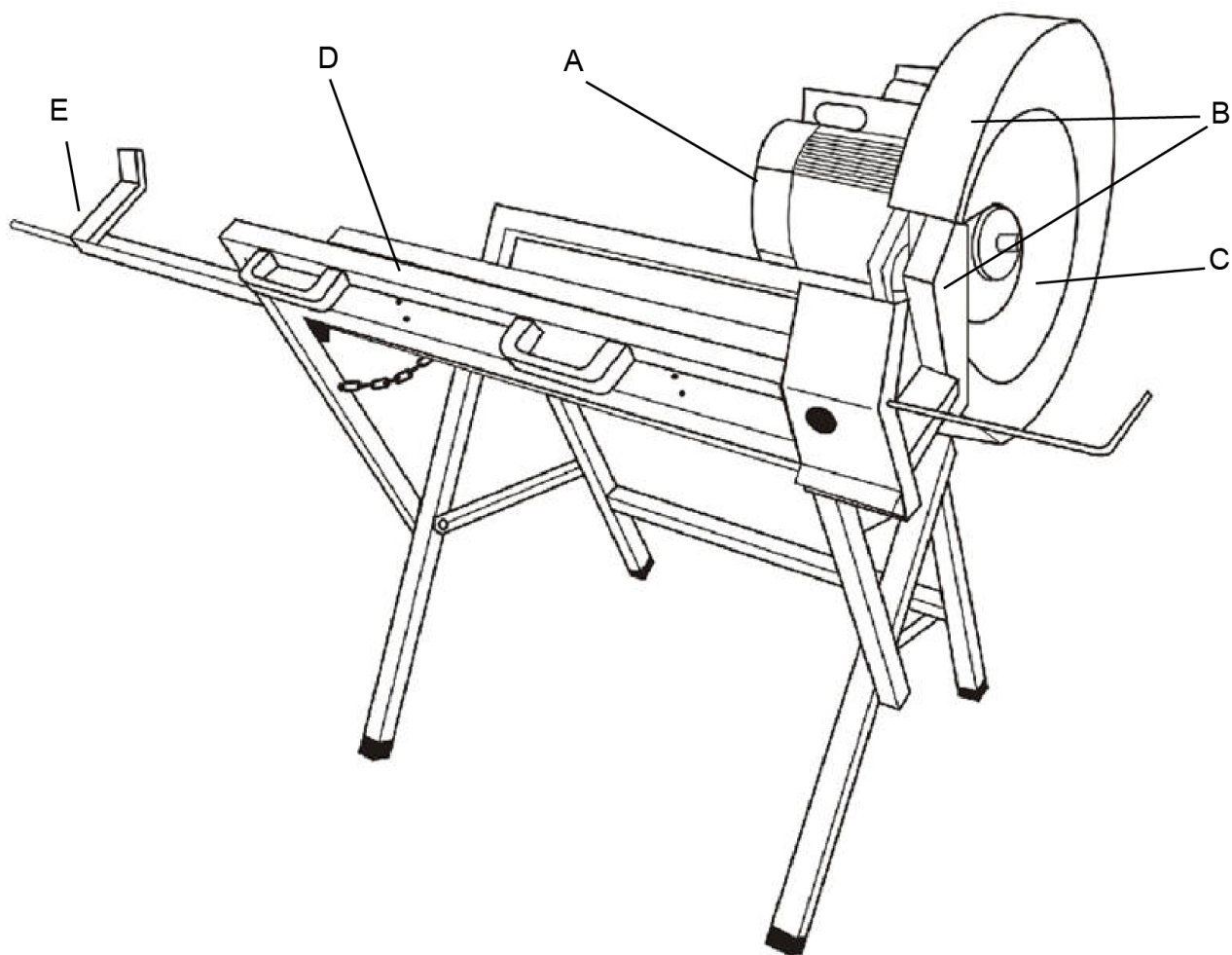
### **Motorbremse**

Den elektriske motor er udstyret med en motorbremse, der automatisk slår motoren fra ved overbelastning.

### 3. Brændesavens hovedtræk

---

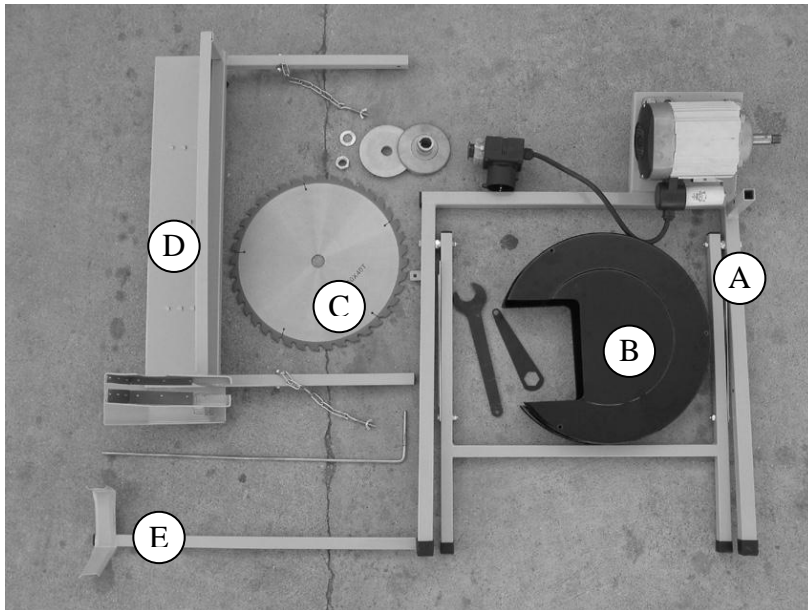
- A. Hoveddrumme og elektrisk 2200 Watt motor.
- B. Beskyttelseskærm.
- C. 400 mm savblad.
- D. Holder.
- E. Støtte.



## 4. Montering

---

Tag alle delene ud af pakningen og placer dem frem som anvist.



- A:** Hovedramme og elektrisk motor.
- B:** Beskyttelsesskærme (ydre og indre)
- C:** Savklinge.
- D:** Holder.
- E:** Støtte.

**Ikke vis :** Beskyttelsesskærm for klinge

**Monter saven som vist i illustration:**

1. Monter holderen "D", som vist, med de medfølgende bolte og møtrikker.
2. Monter beskyttelsesskærmen med 3 bolte.
3. Hold holderen "D" op som vist, samtidig med at beskyttelsesskærmen indsættes over motoren.
4. Monter den indre flange som vist.  
Læg en papirskive op mod flangen (ikke vist).
5. Monter savklingen som vist, vær opmærksom på at bladet vender den rigtige vej.  
Når klingens er monteret, lægges en papirskive mod klingens (ikke vist).
6. Monter den ydre flange som vist. Stram sikkert til med en skruenøgle.
7. Monter beskyttelsesskærmen med 3 lange bolte.
8. Monter stikket, med 4 skruer.
9. Monter kæden som vist.
10. Monter støtte 1 og 2.



## 5. Brug

---

1. Det er vigtigt at have et ryddeligt arbejdsområde. Det er for ens egen sikkerhed. Vær opmærksom på at brændet er let tilgængeligt. Ligeså skal der være god plads til at komme af med det savede brænde.
2. Få godt fodfæste og bær alle former for beskyttelse, herunder visir eller sikkerhedsbriller, høreværn, og handsker.
3. Saven er konstrueret, så den kan maksimum save længder op til 1,5 meter.
4. Kun et brændestykke må lægges i saven ad gangen, uanset diameter (maksimal diameter 120 mm), fastgør stroppen.
5. Brændet bliver holdt i fast position af stroppen og "tænderne" i holderen. Derved kan brugeren bruge begge hænder under arbejdet med brændesaven.

## 6. Vedligeholdelse

---

Brændesaven er næsten vedligeholdelsesfri.

Opbevar altid saven tørt. Selvom saven er rustbehandlet vil den, hvis den udsættes for meget fugt, kunne ruste.

Afbryd altid strømmen ved enhver justering, reparation eller rengøring.

Udskiftning af savklinge:

1. Afbryd for strømmen, åben beskyttelse, ydre beskyttelse og frontbeskyttelsen.
2. Brug det medfølgende værktøj til at løsne savklingen – udskift det.  
Se eventuelt punkt 5 - 10 under "montering" husk at spænde forsvarligt til.
3. Brug kun en skarp og hel savklinge.

## 7. Specifikationer

---

Elektrisk motor	2200 Watt input 230 V / 50Hz 2.850 omdrejninger pr. minut
Dimensioner (LxBxH)	860 x 940 x 1000 mm
Savblad	400 mm
Sav kapacitet	120 mm
Vægt	46 kg

### **LÆS VENLIGST FØLGENDE GRUNDIGT!**

Alle reparationer og udskiftninger skal udføres af et autoriseret Texas serviceværksted og ikke af køberen. Køberen påtager sig alle risici og farer som opstår ved køberens reparationer, udskiftninger og installationer af disse.

Grundet fortsat produktudvikling, forbeholder Texas Andreas Petersen A/S sig ret til at forbedre produktet, uden at være forpligtet til, at forbedre allerede solgte modeller.

## 1. Contents

---

2. Safety instructions.....	10
3. Main features of the Power Saw .....	12
4. Mounting .....	13
5. Operation .....	14
6. Maintenance .....	14
7. Specifications.....	14

## 2. Safety instructions

---

As with all machinery, there are certain risks involved with the operation and use. Exercising respect and caution will lessen the risk of personal injury considerably. However, if normal safety precautions are overlooked or ignored it might result in personal injury to the operator or damage of property.

- Read and become familiar with the entire user manual. Learn the machine's applications and limitations as well as the specific potential hazards particular to it.
- The machine must only be used by grown-ups who have read the user manual before use. No-one must use the machine without having read the manual.
- It is important to wear safety footwear at all times to provide protection against the risk of logs falling accidentally on your feet.
- It is important at all times to wear gloves protecting the hands against chips and splitters, which may be produced during work.
- It is important at all times to wear goggles or a visor, which protects the head against chips and splinters that may be produced during work.
- You must not remove or tamper with the protection devices and safety devices.
- You must not stand in the range of action of the machine. Apart from the operator, no other person or animal may be present within a radius of 5 meters from the machine.
- Danger of cutting or crushing the hand exists: never touch hazardous areas while the wedge is moving.
- Never remove a log trapped in the wedge with your hands. Never touch the moving parts of the machine when the machine is on.

- Inspect for damaged parts. Before further use of the machine, a guard or any other part that may be damaged shall be inspected to ensure that it will operate properly and perform in its intended function. Check for alignment of the moving parts, breakage of parts, mounting, or any other conditions that may affect its operation. A guard or other parts that are damaged should be properly repaired or replaced.
- Keep guards and slide bars in place and in working order.
- Always remove adjusting keys/spanners etc. Form habit of checking to ensure that keys and spanners etc. are removed from the machine before turning it on.
- Never use the machine under influence of drugs, alcohol or medication.
- You must never stand on the machine, injury could occur in case of a fall.
- Never let the machine run unattended. Disconnect the power when you leave the machine.
- Stop the engine when adjusting, changing parts or repairing the machine.
- Do not wear any jewelry or loose clothing that could be snagged by the log splitter.
- The pressure must not be adjusted.
- The user shall operate the log saw with both hands.
- Never split two logs at once, they can tilt and create danger.
- Never place a new log on the machine before you've finished the previous as this can be very dangerous.
- Draw attention to the blade always being sharp, replace when necessary.

### **Electric motor**

It is important that the saw is connected to a corresponding current, as described on the machines type tag.

If the cord is less than 25 meters the copper cross section must be minimum 1,5mm<sup>2</sup>. If the cord is more than 25 meters the cross section must be minimum 2,5mm<sup>2</sup>. Note, however, that there may be national differences with regard to type of plug. Therefore check that the plug which is being used respects the demands of your country's legislation concerning earth connection. A 16 Ampere fuse shall be used.

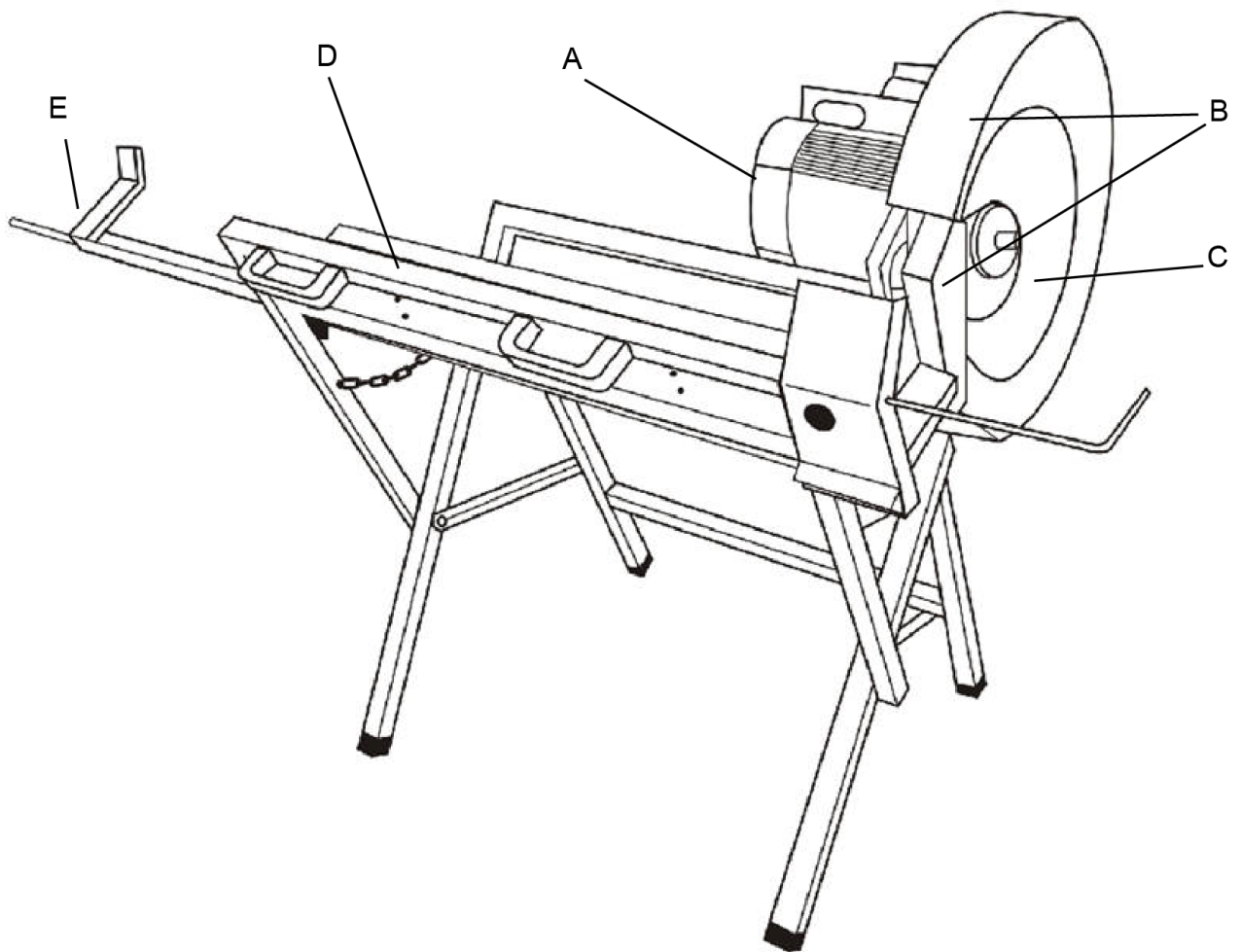
### **Motor brake**

The electric motor is equipped with a motor brake which automatically shuts the motor off at overload.

### 3. Main features of the Power Saw

---

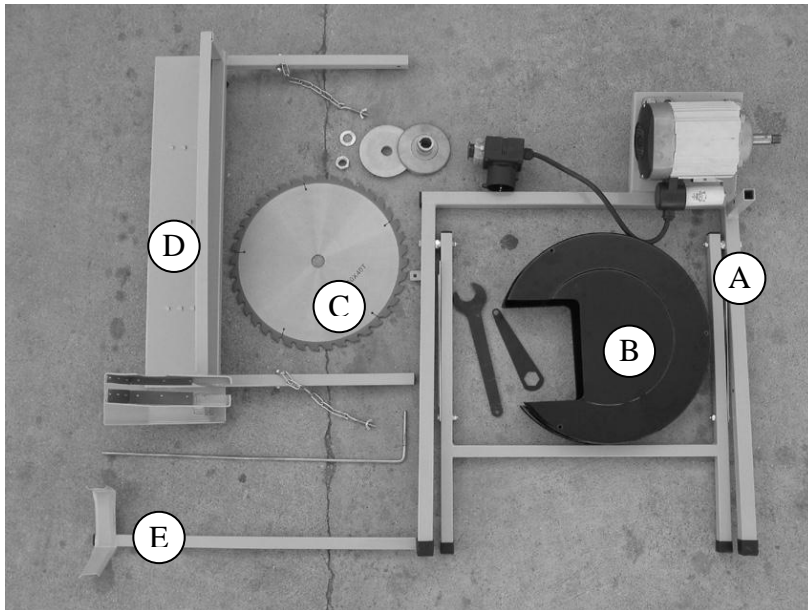
- A. Main frame and electric 2200 Watt motor.
- B. Protection shield.
- C. 400 mm blade.
- D. Holder
- E. Support



## 4. Mounting

---

Unpack all parts and display them as below.



- A:** Main frame and electric motor
- B:** Protection shield
- C:** Blade
- D:** Holder
- D:** Support

**Not shown :** Blade protection shield

### **Assemble the saw as shown in illustration:**

1. Assemble the part "D", as shown, with the enclosed bolts and nuts.
2. Uplift the holder "D" up like shown. At the same time, the protection shield "B" should be placed on the engine.
3. Fix the protection shield to the engine with the 3 bolts.
4. Put the inner flange of the blade saw to the engine output shaft Place the paper washer up against the flange.
5. Put the saw blade to the engine output shaft.  
Place the paperwasher up against the blade.
6. Put the outer flange of saw blade to the engine output shaft and screw the nut on.  
And tighten the nut with wrenches.
7. Fix the saw blade outer protection shield, using 3 long bolts.
8. Fix the switch to the back of the engine as shown on pictures, using 4 bolts.
9. Connect the support chains to the main frame.
10. Assemble the support 1 and 2.

## 5. Operation

---

1. It is important to have a clean working area. This is for your own safety. Make sure that the wood is easy to obtain and reach. There should also be good space to stack the cut wood.
2. Gain good footing and carry all kinds of protection such as guard, safety goggles, ear protection and gloves.
3. The saw is constructed so that it can saw maximum length of up to 5 meters.
4. Only one piece of wood must be layed on the saw at a time, regardless diameter (maximum diameter 120 mm), fasten the strap.
5. The wood will be kept in a firm position by the strap and the teeth in the holder. Thereby the user can use both hands when working with the power saw.

## 6. Maintenance

---

Power Saw 2200 is almost maintenance free.

Always store the Power Saw in a dry area. Even though the saw has been treated for rust, it may start to rust when exposed to too much damp.

Always disconnect the current when adjusting, repairing or maintaining the Power Saw.

Replacing the blade:

1. Disconnect the current; open the protection shield, outer protection and front protection.
2. Use the enclosed tools to loosen the blade - replace the blade  
If necessary see point 5 - 10 under "mounting" remember to fasten.
3. Use only a sharp and complete blade.

## 7. Specifications

---

Electric engine	2200 Watt input 230 V / 50Hz 2.850 revolutions per minute
Dimensions (LxWxH)	860 x 940 x 1000 mm
Blade	400 mm
Saw capacity	120 mm
Weight	46 kg

### **PLEASE READ THE FOLLOWING CAREFULLY**

ALL REPAIRS AND REPLACEMENTS MUST BE CARRIED OUT BY AN AUTHORIZED DEALER AND NOT BY THE PURCHASER. THE PURCHASER ASSUMES ALL RISKS AND LIABLILITIES ARISING OUT OF HIS OR HER REPAIRS TO THE ORIGINAL PRODUCT OR REPLACEMENT OF PARTS THERETO OR INSTALLATION OF THESE.

Due to continued product development Texas A/S preserves the right to improve the product without improving already sold models.

---

## 1. Sommaire

---

2. Consignes de sécurité .....	15
3. Composants de la scie à bois .....	17
4. Montage .....	18
5. Fonctionnement .....	19
6. Entretien .....	19
7. Données techniques .....	19

## 2. Consignes de sécurité

---

Toute utilisation d'une machine implique certains risques inhérents à son utilisation. Une information sur les précautions à prendre et les mesures de prudence permet de diminuer le risque d'accidents corporels. Si les règles de prudence normales ne sont pas respectées, des accidents corporels et des dommages matériels peuvent en résulter.

Veuillez lire entièrement ce manuel et vous familiariser avec son contenu. Apprendre à utiliser la machine, à en connaître ses limites ainsi que les risques spécifiques potentiels.

La machine ne doit être utilisée que par des adultes ayant préalablement lu le mode d'emploi. Personne ne doit utiliser la machine avant d'avoir lu le mode d'emploi.

Il est important de porter en permanence des chaussures de sécurité, afin de protéger les pieds contre la chute accidentelle de morceaux de bois.

Il est important de porter en permanence des gants, afin de protéger les mains des esquilles et des copeaux éventuels.

Il est aussi important de toujours porter des lunettes ou une visière protégeant des projections de copeaux et d'esquilles pouvant survenir pendant le travail.

Il est interdit de retirer ou de déplacer les dispositifs de protection ou de sécurité.

Ne pas se tenir à proximité de la scie à bois quand elle fonctionne. À part l'opérateur, aucune personne ou animal ne doit se trouver dans un rayon de 5 mètres de la machine.

Le fonctionnement de la machine comporte des risques de coupures ou d'écrasement de la main. Ne jamais toucher les zones dangereuses lorsque la scie est en mouvement.

Ne jamais dégager la lame d'une bûche avec les mains. Ne jamais toucher les pièces mobiles de la machine lorsque celle-ci est sous tension.

Vérifier si des pièces sont endommagées. Avant de continuer à utiliser la machine, contrôler la protection ou les autres pièces pouvant être endommagées, afin de s'assurer qu'elles fonctionnent normalement et qu'elles remplissent leur fonction prévue. Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent normalement et qu'elles ne sont pas endommagées. Vérifier le montage ou d'autres éléments pouvant perturber l'utilisation de la fendeuse de bûches. Une protection ou d'autres pièces éventuellement endommagées doivent être réparées ou remplacées.

Vérifier que le dispositif de protection et les glissières sont toujours en place.

Retirer les clavettes de calage/clés à vis, etc. Avant de mettre la machine sous tension, prendre l'habitude de vérifier systématiquement si les cales, les clés à vis, etc. sont retirées de la machine.

Ne jamais utiliser la machine sous l'emprise de médicaments, d'alcool ou de narcotiques.

Ne jamais monter sur la machine. Risque d'accident en cas de chute.

Ne jamais faire fonctionner la machine sans surveillance. Mettre la machine hors tension avant de la quitter.

Toujours arrêter le moteur avant le réglage, le remplacement de pièce ou la réparation de la machine.

Ne pas porter de bijoux ou de vêtements amples pouvant être happés par la scie à bois.

La pression ne doit pas être réglée, sinon la garantie devient caduque.

Ne jamais essayer de scier des bûches plus grosses que la grandeur de bûches recommandée. La bûche doit être sans clou ou morceau de métal, car ceux-ci peuvent endommager la machine.

L'opérateur ne doit utiliser la scie à bois qu'à deux mains.

Ne jamais fendre deux bûches à la fois car elles peuvent basculer et cela peut être dangereux.

Ne jamais placer une nouvelle bûche sur la machine avant d'avoir terminé avec la précédente, car ceci est très dangereux.

La lame de la scie doit toujours être tranchante, la remplacer si nécessaire.

### **Moteur électrique**

Il est important que la scie soit raccordée à une alimentation électrique correspondant à la spécification figurant sur la plaque signalétique de la machine.

Avec un câble d'une longueur inférieure à 25 m, la section du fil de cuivre doit être au minimum de 1,5 mm<sup>2</sup>. Si la longueur est supérieure à 25 m, la section du fil doit être de 2,5 mm<sup>2</sup>. Il est à noter que les types de fiches à utiliser peuvent être différents selon les pays. Il est donc nécessaire de contrôler que le type de fiche utilisé est conforme à la norme nationale concernant la mise à la terre. Utiliser un fusible de 16 ampères.

### **Frein moteur**

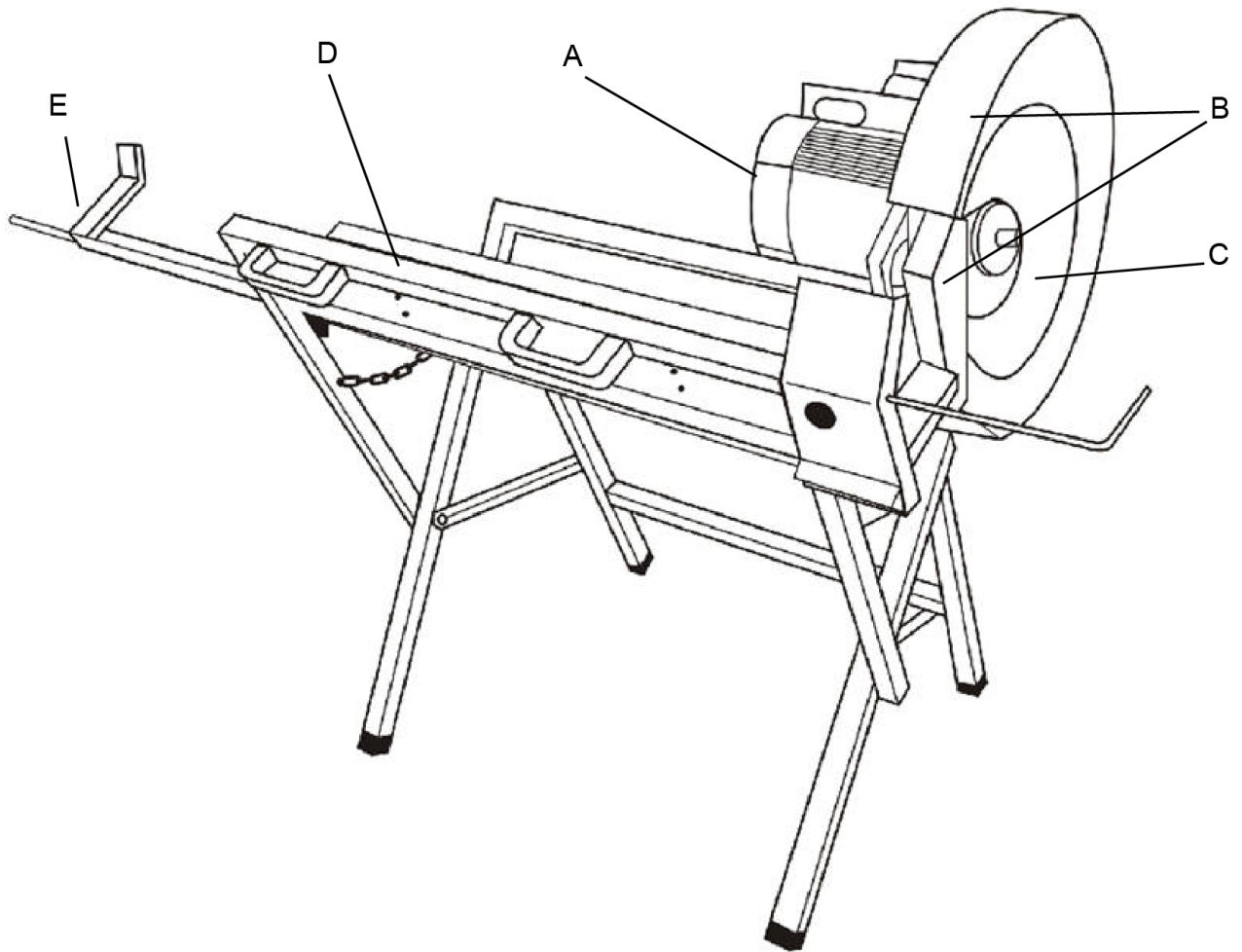
Le moteur électrique est équipé d'un frein moteur qui désactive automatiquement le moteur en cas de surcharge.



### 3. Composants de la scie à bois

---

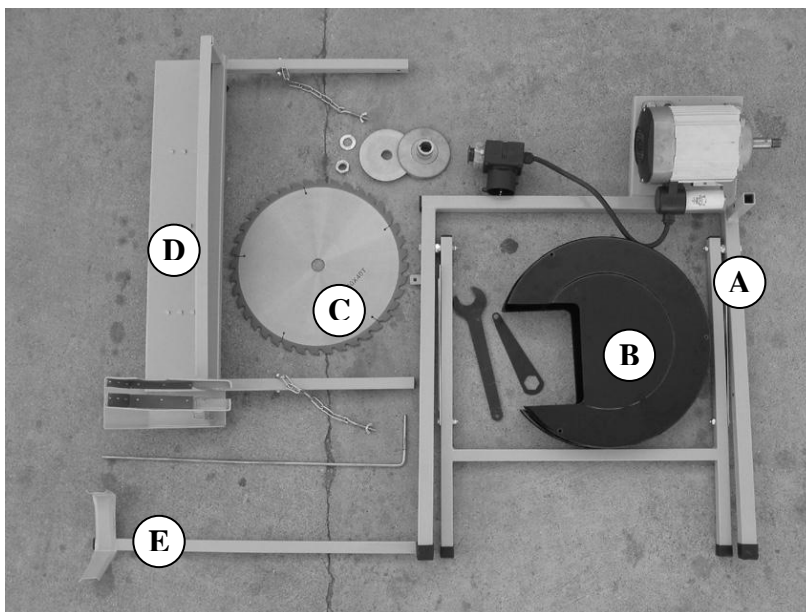
- A. Châssis principal et moteur électrique 2200 watt.
- B. Dispositif de protection
- C. Lame de scie 400 mm.
- D. Support
- E. Soutien



## 4. Montage

---

Sortir toutes les pièces de l'emballage et les placer comme indiqué.



- A** : Châssis principal et moteur électrique
- B** : Dispositif de protection
- C** : Lame de scie
- D** : Support
- E** : Soutien

Non indiqué : Dispositif de protection lame de scie

**Fixez la scie, comme indiqué dans l'illustration:**

1. Fixer le support "D", comme indiqué, avec les boulons et écrous fournis.
2. Soulever le support "D", comme indiqué, en plaçant en même temps le dispositif de protection sur le moteur.
3. Fixer la protection avec 3 boulons.
4. Fixer la bride intérieure comme indiqué. Mettre un disque de papier contre la bride (pas indiqué).
5. Placer la lame de scie comme indiqué en veillant à ce que la lame tourne dans le bon sens. Quand la lame est montée, mettre un disque de papier contre la lame (pas indiqué).
6. Fixer la bride extérieure comme indiqué. Bien serrer avec une clé de serrage.
7. Fixer le dispositif de protection avec 3 longs boulons.
8. Fixer la prise avec 4 vis.
9. Monter la chaîne comme indiqué.
10. Monter les supports 1 et 2.

## 5. Fonctionnement

---

Il est important que la zone de travail soit en ordre. Il en va de votre propre sécurité. S'assurer que le bois est d'accès facile et qu'il y a la place nécessaire pour le bois scié.

La position des pieds au sol doit être stable. Porter toutes les protections indiquées, visièrre ou lunettes de sécurité, protection auditive et gants. La scie est conçue pour scier sur une longueur maximale de 1,5 m.

Ne mettre qu'un morceau de bois à la fois dans la scie, quel que soit le diamètre (diamètre max. 120 mm). Serrer la courroie. Le bois est maintenu en position fixe dans le support par la courroie et les « dents ». L'opérateur peut ainsi utiliser les deux mains pour travailler avec la scie à bois.

## 6. Entretien

---

La scie à bois ne nécessite presque pas d'entretien.

Toujours entreposer la scie dans un endroit sec. Bien que la scie soit traitée contre la rouille, si elle exposée à une humidité trop importante, elle peut tout de même rouiller. Toujours débrancher le courant lors de chaque réglage, réparation ou nettoyage.

Remplacement de la lame de scie :

Mettre hors tension, ouvrir le dispositif de protection, protection extérieure et protection avant.

À l'aide des outils fournis, desserrer la lame de la scie et la remplacer.

Consulter, si nécessaire, les points 5 à 10 sous « Montage ». Ne pas omettre de bien serrer.

N'utiliser qu'une lame tranchante et complète.

## 7. Données techniques

---

Moteur électrique	2200 watt en entrée 230 V / 50Hz 2850 tours/min.
Dimensions (LxlxH)	860 x 940 x 1000 mm
Lame de scie	400 mm
Capacité scie	120 mm
Poids	46 kg

### **VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE QUI SUIT !**

Toutes les réparation et remplacements de pièces doivent être effectués par un Atelier de maintenance agréé Texas et non pas par l'acheteur. L'acheteur supporte tous les risques et dommages survenant lors de réparations, de remplacements de pièces et de l'installation de celles-ci, effectués par l'acheteur lui-même.

En raison du développement continu de ses produits, Texas Andreas Petersen A/S se réserve le droit d'améliorer le produit, sans être tenu de mettre à niveau les modèles déjà vendus.

**CE Overensstemmelseserklæring**  
**CE Certificate of conformity**  
**CE Överensstämmelse**  
**Deklaracja zgodności CE**  
**CE Konformitätserklärung**  
**CE Certificat de conformité**

**DK**  
**GB**  
**SE**  
**PL**  
**D**  
**F**



EU-importer • EU-importer • EU-importør • Importer UE • Der EU-importeur •  
EU-importateu •

**Texas Andreas Petersen A/S**

Erklærer herved at materiel • Hereby certifies that the following • Undertecknad förklarar på  
företagets vägnar att • Niniejszym zaświadcza, że niżej wymieniona • Beschenigt hiermit da die  
nachfolgenden • Certifie par la présente que les machines décrites ci-dessous •

Brændesav elektrisk • Log saw electric • Ved såg elektrisk • Drewna opałowego piły elektryczne •  
Brennholzsäge elektrisch • scies à bois électrique •

**Power Saw 2202**

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • Is in compliance with the specifications  
of the machine directive and subsequent modifications • Är i överensstämmelse med de gällande  
EU-riktlinjerna • Spełnia wymagania dyrektywy maszynowej wraz z późniejszymi zmianami • In  
Übereinstimmung mit den folgende Direktiven • Conforme aux directives suivantes •

**2006/95/EC - 2006/42/EC**

Materiellet er udført i henhold til følgende standarder • Conforms with the following standards • För  
att kunna garantera överensstämmelse och nationella standarder, är följande standarder  
harmoniserade • Jest zgodna z następującymi normami • In Übereinstimmung mit den folgende  
Standards • Conforme aux directives suivantes •

**EN 60204-1:2006,**

**EN 1870-6:2002+A1**

**Texas Andreas Petersen A/S**  
Knullen 22 • DK-5260 Odense S

**Responsible for documentation**  
Lars Lorenzen  
Purchase Manager

01.12.2012

Verner Hansen  
Managing Director •